



KIESELMANN

FLUID PROCESS GROUP

Traducción del original

Manual de instrucciones

Válvulas de descarga de doble asiento

Tipo 5629

Material de sellado: EPDM, HNBR, FKM



KIESELMANN GmbH

Paul-Kieselmann-Str. 4-10
D - 75438 Knittlingen

 +49(0) 7043 371-0 •  +49(0) 7043 371-125
www.kieselmann.de • info@kieselmann.de

Copyright: © KIESELMANN FLUID PROCESS GROUP

Contenido

| | |
|---|-----------|
| 1 Información general | 4 |
| 1.1 Información para su seguridad | 4 |
| 1.2 Identificación de indicaciones de seguridad | 4 |
| 1.3 Uso debido general | 4 |
| 1.4 Personal | 4 |
| 1.5 Reconstrucciones, recambios y accesorios | 5 |
| 1.6 Normas generales | 5 |
| 2 Información de seguridad | 6 |
| 2.1 Indicaciones generales | 6 |
| 2.2 Indicaciones generales de seguridad | 6 |
| 3 Entrega, transporte y almacenamiento | 8 |
| 3.1 Entrega | 8 |
| 3.2 Transporte | 8 |
| 3.3 Almacenamiento | 8 |
| 4 Descripción | 9 |
| 4.1 Módulos | 9 |
| 5 Función y operación | 10 |
| 5.1 Descripción de funcionamiento | 10 |
| 5.2 Sistema de control y unidad de retroalimentación | 10 |
| 5.3 Control de la válvula neumático | 11 |
| 6 Puesta en funcionamiento, mantenimiento y limpieza | 12 |
| 6.1 Puesta en funcionamiento | 12 |
| 6.1.1 Einbauhinweise | 12 |
| 6.1.2 Directrices generales de soldadura | 12 |
| 6.1.3 Uso en la zona EX | 12 |
| 6.2 Mantenimiento | 13 |
| 6.2.1 Tabla de mantenimiento | 13 |
| 6.3 Limpieza | 13 |
| 7 Datos técnicos | 14 |
| 7.1 Válvulas de doble asiento Tipo 5629 | 14 |
| 7.2 Presión de funcionamiento | 14 |
| 7.3 Valores KV | 15 |
| 7.4 Cantidades de descarga | 15 |
| 7.5 Pares de torsión | 15 |
| 8 Desmontaje y montaje | 16 |
| 8.1 Desmontaje | 16 |
| 8.1.1 Desmontar elemento de válvula (VE) | 17 |
| 8.1.2 Retirar las piezas de desgaste | 18 |
| 8.2 Montaje | 20 |
| 9 Dibujos y dimensiones | 22 |
| 9.1 Ilustraciones | 22 |
| 9.2 Dimensiones | 24 |
| 9.3 Unidad de solicitudes | 25 |
| 10 Piezas de desgaste | 26 |
| 10.1 Lisa de piezas de recambio | 26 |
| 11 Clasificación | 29 |
| 11.1 Construcción número de artículo | 29 |
| 12 Anexo | 31 |
| 12.1 Declaración de incorporación | 31 |

1 Información general

1.1 Información para su seguridad

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de alta calidad de KIESELMANN. Nuestros productos ofrecen un funcionamiento prolongado y fiable si se emplean debidamente y se mantienen de forma adecuada.






Lea atentamente este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad incluidas antes del montaje y la puesta en marcha. Con ello conseguirá que el producto y la instalación funcionen de una forma fiable y segura. Tenga en cuenta que el uso indebido de componentes del proceso pueden provocar daños materiales y personales graves.

La garantía y la responsabilidad se extinguen en caso de daños causados por no observar este manual de instrucciones, por una puesta en marcha y un manejo inadecuados o por intervención de terceros.

Nuestros productos se fabrican, montan y comprueban con gran cuidado. No obstante, si alguna vez hubiera motivo de reclamación, evidentemente le satisfaremos en el marco de nuestras garantías. También estamos a su disposición una vez finalizado el período de garantía. Asimismo, en el presente manual de instrucciones encontrará todas las indicaciones necesarias y los datos de los recambios para el mantenimiento. Si no desea realizar el mantenimiento usted mismo, el servicio técnico de KIESELMANN está a su disposición.

1.2 Identificación de indicaciones de seguridad

Encontrará las indicaciones en el punto Información de seguridad o justo antes de la instrucción de operación correspondiente. Las indicaciones están resaltadas con un símbolo de peligro y una palabra de advertencia. Los textos situados junto a estos símbolos deben leerse y observarse obligatoriamente, y solo después debe procederse con la lectura del texto siguiente y con la manipulación de la válvula.

| Símbolo | Palabra de advertencia | Significado |
|---|------------------------|---|
|  | PELIGRO | Peligro inminente que provocará la muerte o lesiones corporales graves. |
|  | ADVERTENCIA | Peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones corporales graves. |
|  | PRECAUCIÓN | Situación peligrosas que puede provocar lesiones corporales leves o daños materiales. |
|  | NOTA | Situación perjudicial que puede dañar el producto o el entorno cercano. |
|  | INFORMACIÓN | Incluye consejos de aplicación y otra información especialmente útil. |

1.3 Uso debido general

La grifería solo está prevista para la finalidad descrita en estas instrucciones. Cualquier uso que vaya más allá se considera indebido. KIESELMANN no se hace responsable de los daños resultantes de un uso indebido. El riesgo corre por cuenta única del explotador. Para un funcionamiento correcto y seguro de la grifería son imprescindibles un transporte y almacenamiento adecuados, así como una instalación y un montaje profesionales. El uso debido incluye también el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.

1.4 Personal

El personal de servicio y mantenimiento debe disponer de la cualificación adecuada para estos trabajos. Debe recibir una instrucción especial sobre los posibles peligros y debe conocer y observar las indicaciones de seguridad que se mencionan en la documentación. Los trabajos en la instalación eléctrica solo deben ser realizados por electricistas profesionales.

1.5 Reconstrucciones, recambios y accesorios

No está permitido realizar reconstrucciones ni modificaciones por cuenta propia que perjudiquen la seguridad la grifería. Los dispositivos de seguridad no deben esquivarse, eliminarse por cuenta propia ni dejarse sin efecto. Solo deben utilizarse recambios originales y accesorios autorizados por el fabricante.

1.6 Normas generales

El usuario está obligado a hacer funcionar la grifería únicamente en un estado impecable. Además de las indicaciones de la presente documentación, son aplicables también por las normas de prevención de accidentes correspondientes, las reglas técnicas de seguridad universalmente reconocidas, las normas nacionales del país de uso y las normas de seguridad y trabajo internas de la empresa.

2 Información de seguridad

2.1 Indicaciones generales



NOTA - Observe el manual de instrucciones

Para evitar peligros y daños, hay que usar una armadura de acuerdo con los datos técnicos y las indicaciones de seguridad mencionadas en el manual de instrucciones.



NOTA

Todos los datos corresponden al estado del desarrollo. Están reservados cambios en el marco del desarrollo posterior técnico.

2.2 Indicaciones generales de seguridad



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesión debido a los componentes en movimiento.

No tocar la válvula cuando el motor está sometido a aire comprimido. Las extremidades se pueden apretar o separar.

- Antes de realizar el montaje, quite el conducto de aire de control.
- Asegúrese de que el motor está sin presión.



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesión debido a un medio efluente

Con el desmontaje de la válvula, los líquidos o los gases pueden ocasionar lesiones.

- Los medios que fluyan a través de una salida de fugas, hay que derivarlos de manera segura a instalaciones de desagüe.
- Realizar el desmontaje sólo cuando la instalación esté con absoluta seguridad sin presión, sin líquidos y sin gases.



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesión por precarga de muelle

El accionamiento está con resorte. A la hora de desmontar el accionamiento, las piezas que saltan hacia el exterior pueden causar lesiones.

- Por favor, ¡observar las instrucciones de montaje para el desmontaje!
- ¡Recomendamos que permita que la empresa realice el mantenimiento del accionamiento!



⚠ ADVERTENCIA

Uso en la zona EX

Si la válvula o la instalación se utiliza en un ambiente explosivo se tienen que observar las directrices y las indicaciones de montaje de estas instrucciones de este manual de instrucciones.



⚠ PRECAUCIÓN

A la hora de montar, la grapa de cierre no debe superar el par de torsión máximo.

(véanse los datos técnicos)



⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar escapes de aire, utilizar las partes de conexión neumáticas con una impermeabilización con un anillo O para superficie plana.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Antes de la puesta en funcionamiento de la instalación se tienen que limpiar a fondo el sistema de tuberías.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Hay que evitar el efecto de fuerza exterior condicionado por la instalación y el producto en la carcasa.

3 Entrega, transporte y almacenamiento

3.1 Entrega

- Inmediatamente después de la recepción de la mercancía, hay que comprobar que la entrega sea completa y sin daños de transporte.
- Desempaquetar el producto.
- Conservar el material de embalaje o eliminarlo según las prescripciones del lugar.

3.2 Transporte



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños al producto

Durante el transporte de los productos, deben observarse las reglas técnicas universalmente reconocidas, las normas nacionales de prevención de accidentes y las normas de seguridad y trabajo internas de la empresa.

3.3 Almacenamiento



NOTA

¡Daños en el producto por almacenamiento indebido!

- mantener las condiciones de almacenamiento
- evitar un almacenamiento de larga duración



INFORMACIÓN








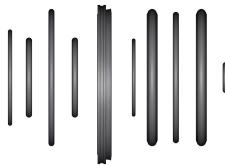


Recomendación para almacenamiento de larga duración

En caso de almacenamiento de larga duración, recomendamos comprobar con regularidad el producto y las condiciones de almacenamiento.

- Para evitar daños en los elementos de la junta y en los cojinetes
 - Los productos de hasta DN 125 / OD 5 pulgadas almacenar en posición horizontal durante un máximo de 6 meses.
 - Productos más grandes que DN 125 / OD 5 pulgadas están en general, almacenado con el motor hacia arriba.
- No almacenar ningún objeto encima de los productos.
- Proteger los productos de humedad, polvo y suciedad.
- Almacenar los productos en un lugar seco y bien aireado a una temperatura constante (temperatura ambiente ideal 25°C ±5° y humedad 60% ±5%).
- Proteger de la luz UV y del ozono a los elementos de la junta, cojinetes y componentes plásticos.

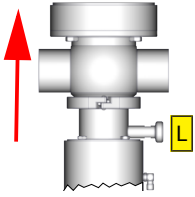
4 Descripción

4.1 Módulos

| Cabezal de control KI-Top | | Comunicación final |
|--|---|---|
|  |  |  |
| Cubierta: Acero inoxidable | Cubierta: transparente | con Protección contra contactos |
| Actuador lineal neumático | | |
|  |  |  |
| Ø128 | Ø160 | Ø230 |
| Elemento de válvula | | |
|  | | |
| Material de sellado | | |
|  | | |
| HNBR | EPDM | FKM |
| Cuerpo de la válvula | | |
|  |  | |
| Tipo 5629 (L) | Tipo 5629 (T) | |

5 Función y operación

5.1 Descripción de funcionamiento



La válvula se abre en la dirección 'X' por el aire de control y se cierra de arriba a abajo con la fuerza del muelle sin que se produzcan fugas de conmutación. Los diferentes medios en el lado del tanque y de la tubería están separados a prueba de fugas por dos discos de válvula de acción independiente en función de doble sellado. Las fugas causadas por los sellos de disco de la válvula dañados se descargan al exterior sin presión a través del drenaje de fugas (L).

5.2 Sistema de control y unidad de retroalimentación



Sistema de control - opcional -

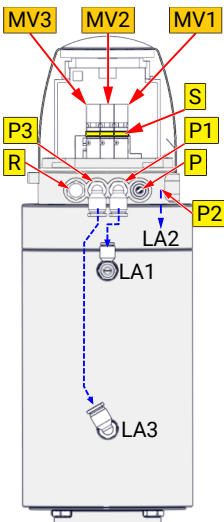
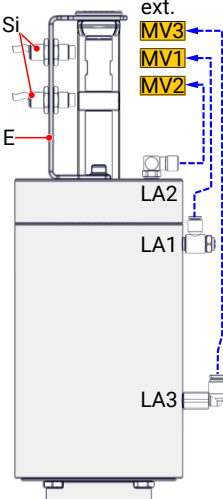
Para el registro de las posiciones de las válvulas y de su control, se puede montar si es necesario sistemas de actuador modulares en el motor. De manera estándar, los sistemas cerrados se ofrecen con electrónica SPS o ASI-Bus y válvulas magnéticas de 3/2 integradas. En condiciones robustas de funcionamiento, recomendamos la utilización de cubierta de acero inoxidable.



Retroalimentación final con protección contra golpes -opcional-

Para el registro de las posiciones de las válvulas a través de iniciadores inductivos (sensores) se montará una alimentación final en el motor. La consulta se realiza a través de la posición del vástago del pistón.

5.3 Control de la válvula neumático

| Funciones de la válvula | neumát. control via actuador con válvulas magnéticas (MV) | neumát. control vía externo con válvulas magnéticas (ext.MV) |
|--|--|---|
| Elevador principal Válvula «ENCENDIDA» | Control entrada de aire P - MV1 - P1/LA1 | Control entrada de aire ext.MV1 - LA1 |
| Elevador principal Válvula «APAGADA» | Ventilación P1/LA1 - MV1 - R la válvula se cierra por resorte | Ventilación LA1 - ext.MV1 la válvula se cierra por resorte |
| Ciclos abajo | Encendido = control entrada de aire P - MV2 - P2/LA2 | Encendido = control entrada de aire ext.MV2 - P - LA2 |
| | APAGADA = Ventilación P2/LA2 - MV2 - R la válvula se cierra por resorte | APAGADA = Ventilación LA2 - P - ext.MV2 la válvula se cierra por resorte |
| Ciclos arriba | Encendido = control entrada de aire P - MV3 - P3/LA3 | Encendido = control entrada de aire ext.MV3 - LA3 |
| | APAGADA = Ventilación P3/LA3 - MV3 - R la válvula se cierra por resorte | APAGADA = Ventilación LA3 - ext.MV3 la válvula se cierra por resorte |
| | actuador con válvulas magnéticas | Control neumático externo |
| <p>MV = Válvula magnética MV1 = Válvula de elevador principal abierta MV2 = Ciclos abajo MV3 = Ciclos arriba R = Ventilación amortiguador P = Conexión entrada de aire CA = Conexión de aire S = Interruptor deslizante para el accionamiento manual de la válvula magnética Si = Sensores M12x1 E = Kit de montaje - Unidad de retroalimentación</p> |  |  |

6 Puesta en funcionamiento, mantenimiento y limpieza

6.1 Puesta en funcionamiento



NOTA

Comprobación de las válvulas magnéticas en el cabezal de control

Antes de la primera puesta en marcha de la válvula, se debe comprobar el funcionamiento de las electroválvulas en el cabezal de control.

- Desmontar la cubierta en el cabezal de control.
- Conectar el suministro de aire al cabezal de control
- Revisar las funciones de la válvula usando los interruptores deslizantes de la válvula magnética

⇒ Por favor, lea también la [documentación para los cabezales de control!](#)

6.1.1 Einbauhinweise

Posición de montaje

La válvula debe montarse preferiblemente en posición vertical, con el accionamiento hacia abajo. Los líquidos deben poder fluir libremente desde la carcasa y la salida de fugas (L).

6.1.2 Directrices generales de soldadura

Por lo general, hay que desmontar los elementos de junta, integrados en los componentes a soldar, antes de soldar. Para evitar daños, los trabajos de soldadura los debería realizar personal cualificado (EN ISO 9606-1).). Procedimiento de soldadura utilizar WIG.



⚠ PRECAUCIÓN

Deterioros y lesiones debido a un elevado flujo de temperatura

Para evitar una demora de los componentes, se tienen que soldar sin tensión todos los componentes soldables.

Antes de ensamblar, dejar que todos los componentes se enfríen.



NOTA

Deterioro debido a impurezas

Las impurezas pueden causar deterioros en las superficies de estanqueidad y en las juntas.

Antes de montar, limpiar a fondo el interior de la carcasa.

6.1.3 Uso en la zona EX

En el caso de válvulas o instalaciones que se utilicen en zonas con riesgo de explosión, debe garantizarse una conexión a tierra (puesta a tierra) suficiente y correcta. (véanse, por ejemplo, las directivas ATEX de la UE; UKSI 696:2019-Anexo 25)

6.2 Mantenimiento



RECOMENDACIÓN

Cambio de las juntas

¡A la hora de realizar el montaje hay que seguir los siguientes puntos!

- Al cambio de las juntas, se deben reemplazar todos las juntas en contacto con el producto.
- Sólo se debe instalar repuestos originales.

Intervalo de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones de funcionamiento, temperatura, intervalos de temperatura, producto de limpieza, el medio, la presión y la frecuencia de conmutación. Se recomienda cambiar las juntas en un ciclo de prevención de ciclo de 1 año año, para que según el estado de la junta el usuario pueda fijar intervalos de mantenimiento más largos.

Recomendación de lubricante

| | | |
|--|------------------------------------|----------------------------|
| | EPDM; HNBR; NBR; PTFE; FKM; k-flex | - Klüber Paraliq GTE703* |
| | Silicona | - Klüber Sintheso pro AA2* |
| | Rosca | - Interflon Food* |

*) Si la válvula es utilizada para la producción de alimentos o bebidas, sólo podrán ser utilizados lubricantes aprobados para ello. Tenga en cuenta la correspondiente ficha de seguridad del fabricante del lubricante.

Mantenimiento - Actuador lineal

Los accionadores lineales no precisan de mantenimiento y no hay que desmontarlos.

6.2.1 Tabla de mantenimiento

| | | Anualmente | Más allá información |
|-----|---------------|------------|----------------------|
| 6.2 | Mantenimiento | 1 | |

1 - Personal de mantenimiento

6.3 Limpieza

Limpieza

La carcasa de la válvula se limpia en la posición de válvula cerrada con la limpieza de la tubería. Al mismo tiempo, la cámara de fuga con el eje del disco de la válvula debe limpiarse con el ciclo del disco de la válvula V2. Al limpiar el tanque, es posible limpiar la cámara de fuga en la posición de válvula cerrada pulsando el pistón V1. En la posición abierta, la carcasa de la válvula se limpia a través del flujo de retorno del CIP.

7 Datos técnicos

7.1 Válvulas de doble asiento Tipo 5629

Tipo de construcción Válvula antimezcla

Medida de construcción DIN: DN25 - DN150

Zoll: OD1 - OD4

Tipo de conexión conexión soldada EN 10357

Rango de temperatura Temperatura ambiente: de +4°C a +45°C
-5°C to +100°C

Temperatura del producto: -5°C to +100°C

(dependiente del medio)

Temperatura de esterilización: HNBR +100°C

(SIP 30 min) EPDM +140°C

FKM +100°C

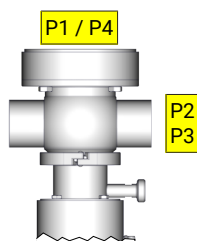
Índice de fugas A (EN 12266-1)

Aire de control Presión aire de control:: Calidad aire de control::
5,5 - 8,0 bar ISO 8573-1:2010 [3:($\leq 5 \mu\text{m}$):4:4]

Material Acero inoxidable: 1.4404 / AISI 316L
(contacto con el producto)
Superficie: $R_a \leq 0,8 \mu\text{m}$ e-pulido

Material de sellado: EPDM
HNBR
FKM

7.2 Presión de funcionamiento



| | DN | 25 | 40 | 50 | 65 | 80 | 100 | 125 | 150 |
|--------------------------------|---------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| | Pulgada | 1 | 1½ | 2 | 2½ | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Presión del depósito P1 [bar]: | | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 5 | 5 |
| Presión de línea P2 [bar]: | | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Ciclo la tubería P3 [bar]: | | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Ciclo al depósito P4 [bar]: | | 4 | 4 | 4 | 4 | 2 | 2 | 4 | 4 |

7.3 Valores KV

| DN | 25 | 40 | 50 | 65 | 80 | 100 | 125 | 150 |
|---------------------------|--------|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Pulgadas | 1 | 1½ | 2 | 2½ | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Dirección del flujo: | [m³/h] | | | | | | | |
| continuo hacia arriba ↔ | 26 | 50 | 95 | 150 | 240 | 380 | 580 | 940 |
| del tanque a la tubería ↓ | 16 | 26 | 45 | 72 | 98 | 155 | 245 | 370 |

7.4 Cantidades de descarga

Parámetros de limpieza para la cámara de fugas

| Paso de limpieza | Disco la válvula levantar | DIN Pulgadas | 25 | 40 | 50 | 65 | 80 | 100 | 125 | 150 |
|------------------|---------------------------|-----------------|----------------|------|------|------|------|------|------|------|
| | | | 1 | 1½ | 2 | 2½ | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Prelavado | - | Ciclos arriba | 1,73 | 1,55 | 1,63 | 2,19 | 2,55 | 3,20 | 3,85 | 3,68 |
| Lejía 80°C | 3 x 5 sec. | | | | | | | | | |
| Enjuague | 2 x 5 sec. | | (l/s bei 3bar) | | | | | | | |
| Ácido | 3 x 5 sec. | Ciclos abajo | 1,28 | 1,10 | 1,12 | 1,27 | 1,68 | 2,16 | 2,41 | 2,50 |
| Enjuague | 2 x 5 sec. | | | | | | | | | |

7.5 Pares de torsión

Torque: Clip de cierre

| DN | 25 | 40 | 50 | 65 | 80 | 100 | 125 | 150 |
|-------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Pulgadas | 1 | 1½ | 2 | 2½ | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Torque [Nm] | 15 | 15 | 15 | 25 | 25 | 55 | 65 | 65 |

8 Desmontaje y montaje

8.1 Desmontaje

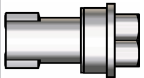
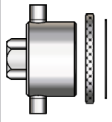










NOTA

Todas las conexiones roscadas tienen rosca derecha.

Desmontar el aire de control, el vapor o los conductos de limpieza y los conductos eléctricos, la unidad de retroalimentación o actuador antes de iniciar el desmontaje.

Herramienta de montaje

| | | | | | | |
|------------------------------------|---|--|--|---|---|---|
| Juegos de herramientas de montaje: | | DN40 - DN65 | 5670 065 100-000 | ● | | |
| | | DN80 - DN100 | 5670 100 100-000 | | ● | |
| | | DN125 - DN150 | 5670 150 100-000 | | | ● |
| ST1 |  | llave tubular | DN40 - DN65 5620 065 131-130 DN80 - DN150 5620 100 131-130 | ● | | ● |
| ST2 |  | llave tubular + casquillos de guía (POM) + Anillos O | DN40 - DN65 5670 080 105-000 DN80 - DN100 5670 100 105-000 DN125 - DN150 5670 150 105-000 | ● | ● | ● |
| ST3 |  | Excéntrico | DN40 - DN65 5620 065 134-130 DN80 - DN150 5620 100 134-130 | ● | | ● |
| ST4 |  | Anillo de centrado | DN40/50 5620 050 025-020 DN65 5620 065 025-020 DN80 5620 080 025-020 DN100 5620 100 025-020 DN125 5620 125 025-020 DN150 5620 150 025-020 | ● | | ● |
| T10 |  | Llave de espiga articulada | DN40 - DN65 5620 065 015-000 DN80 - DN150 5620 150 015-000 | ● | | ● |
| ST15 |  | Placa de montaje | DN40 - DN65 5620 065 121-020 DN80 - DN100 5620 100 121-020 DN125 - DN150 5620 150 121-020 | ● | | ● |

| Pos. | Figura | Designación | Número de artículo |
|------|---|-------------------------------|------------------------------|
| ST16 |  | Montagehebel | DN40 - 150 5670150126-020 |
| T1 |  | Set-Llave poligonal y de boca | SW 8 - SW 24 - |
| T4 |  | Martillo blando | - - |
| T40 |  | Inserto de llave tubular | SW 8 - SW 36 - |

8.1.1 Desmontar elemento de válvula (VE).



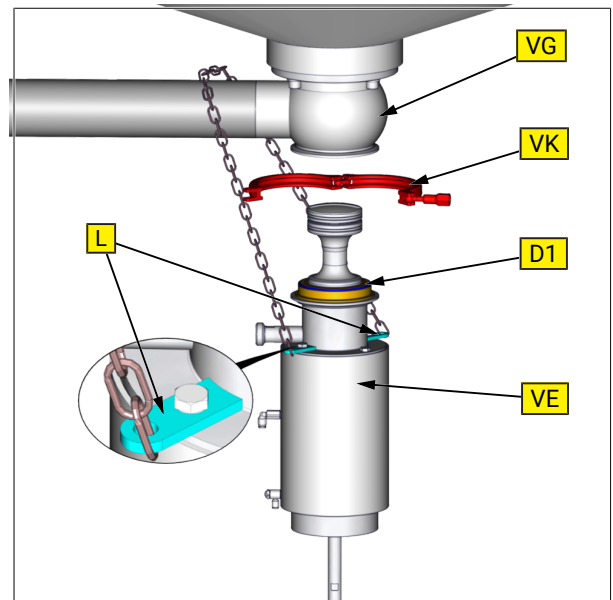
PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por caída de componentes

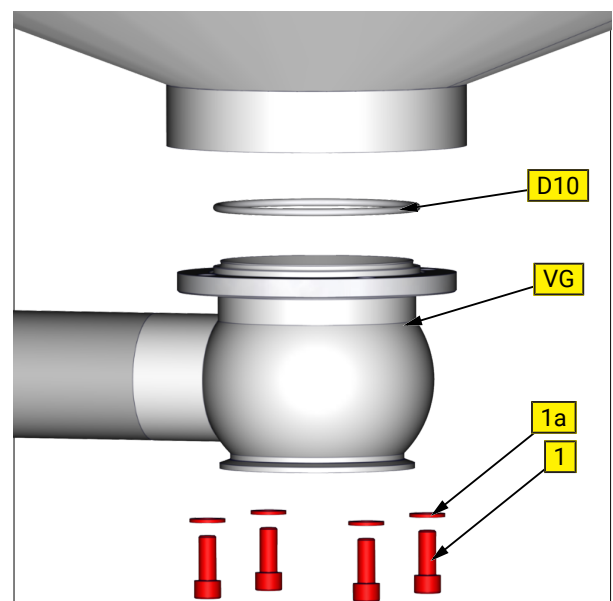
En primer lugar, asegure el inserto de válvula (VE) para evitar que se caiga. Por ejemplo, con orejetas (L) y una cadena de seguridad.

- A continuación, abra el clip de cierre (VK).

- Desenrosque el clip de cierre (VK).
- Retire todo el inserto válvula con la junta del vástago (D1) del cuerpo (VG).

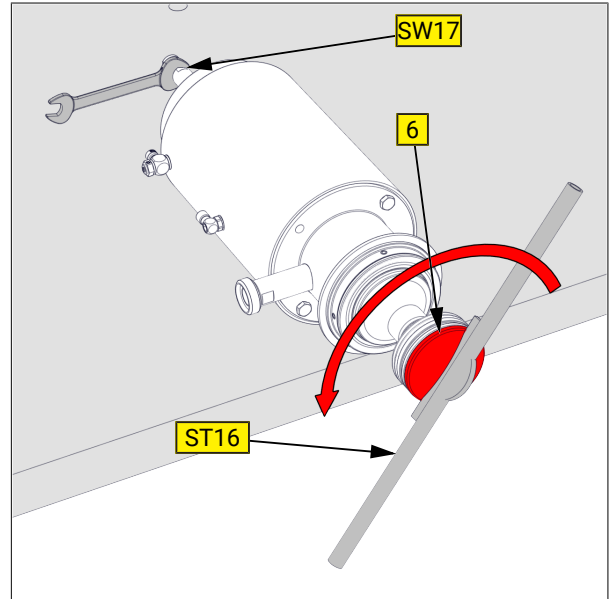


- Desatornillar los tornillos (1).
- Retire la carcasa (VG) y retire la junta anular (D10).

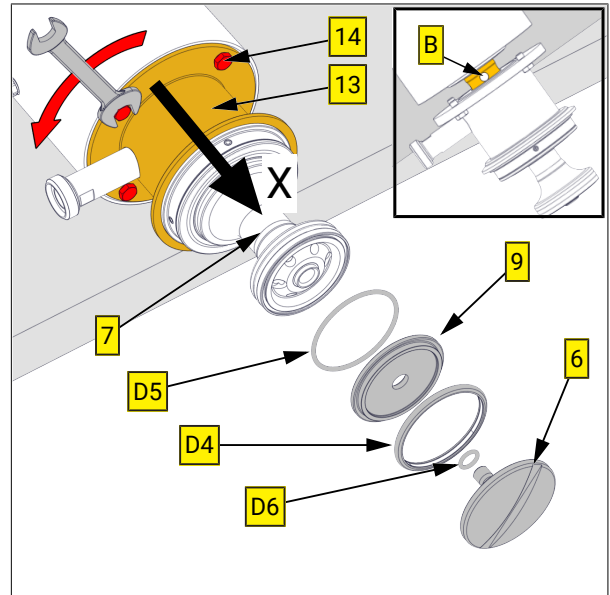


8.1.2 Retirar las piezas de desgaste

- Desenrosque el pistón inferior (6) del pistón superior (7) con la herramienta de montaje (ST16). Sujete con una llave (SW17).
- Retire el disco del pistón (9), la junta tórica (D3), (D5) y el anillo anular (D4).



- Desatornillar los tornillos hexagonales (14).
- Empuje la linterna (13) y el retén del eje (D1) en dirección X hasta que el agujero (B) sea libremente visible.



- Desenrosque el pistón superior (7) con la placa de montaje ST15 del vástago del pistón (3).

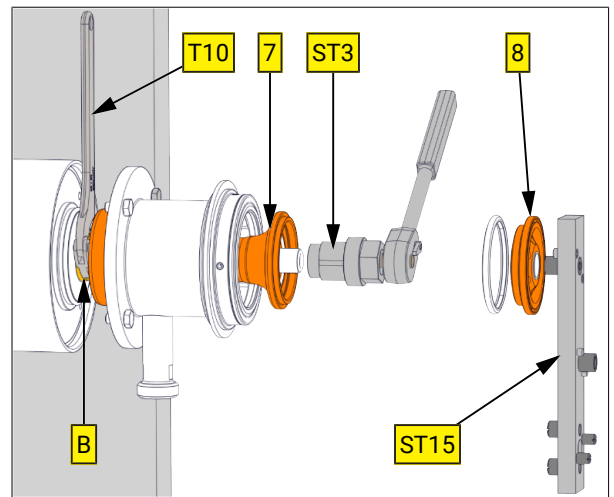
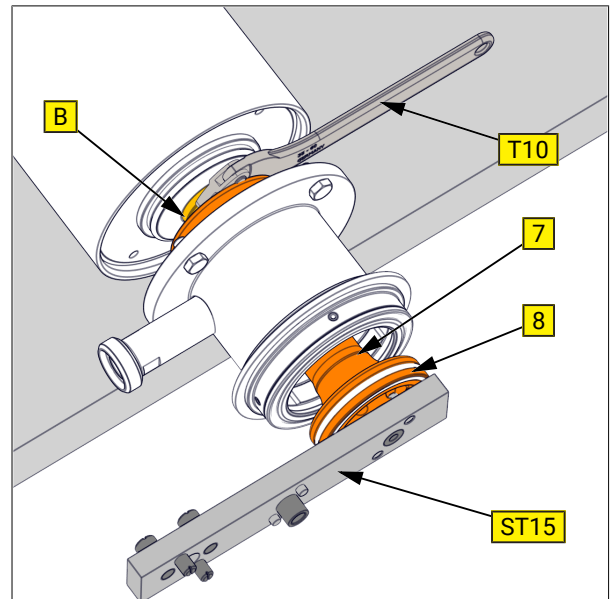
Sujete contra con una llave de espiga T10 (orificio B).

NOTA!

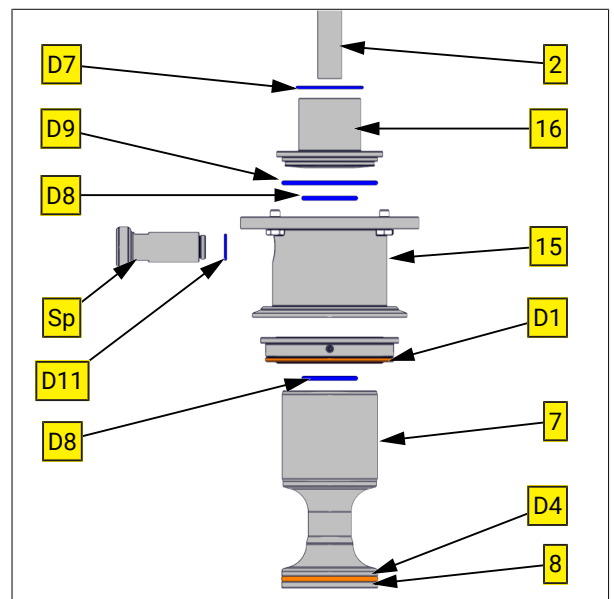
Válvulas \geq DN 40 / 1½"

(Válvulas con pistones divididos):

- Si la placa del pistón (8) delante del pistón (7) se afloja, el pistón (7) se desenrosca con la excéntrica (ST3) y un trinquete.



Desenrosque la conexión de descarga (Sp) de la linterna (13) y retire la junta tórica (D11).

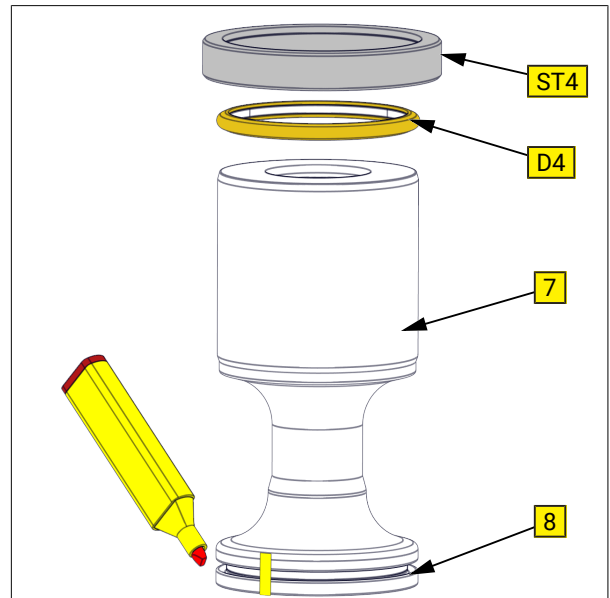


8.2 Montaje

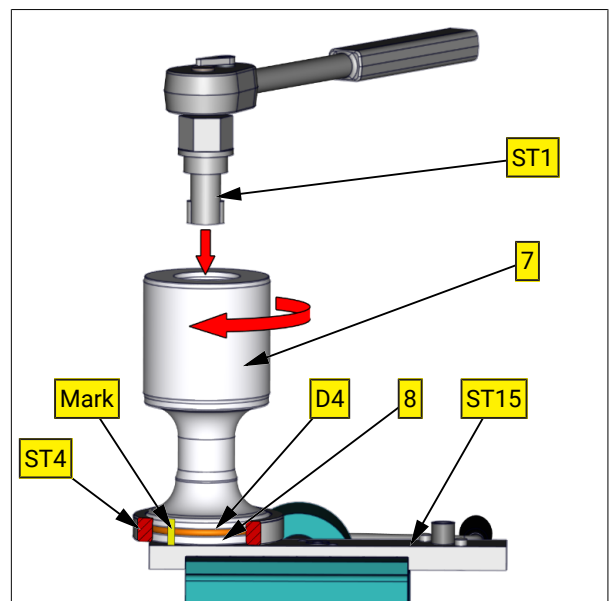
Montaje del junta anular (D4) el par de pistones (7)/(8)

Pareja de pistones inferior = pistón (7) y discos de pistón (8)

- Atornille a mano el par de pistones (7) / (8) sin la junta de estanqueidad (D4) hasta el tope metálico.
- Colocar un marcador (Mark) a color en la superficie pistón.
- A continuación, vuelva a desenroscar el par de pistones.



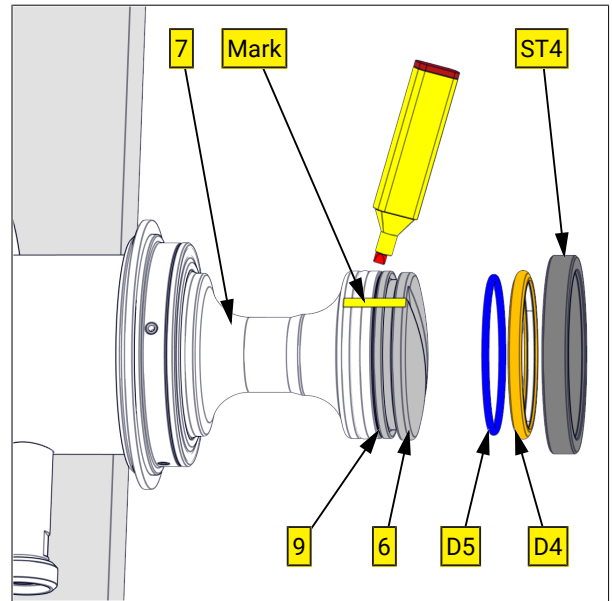
- Empuje el junta anular (D4) en los pistón (7).
- Atornille los pares de pistones a mano otra vez.
- Pinza de la placa de montaje (ST15) en un tornillo de banco.
- Empuje el anillo de centrado (ST4) sobre el junta anular (D4).
- Apriete el pistón (7) con la llave de tubo ST1 y una carraca hasta la marca de color.



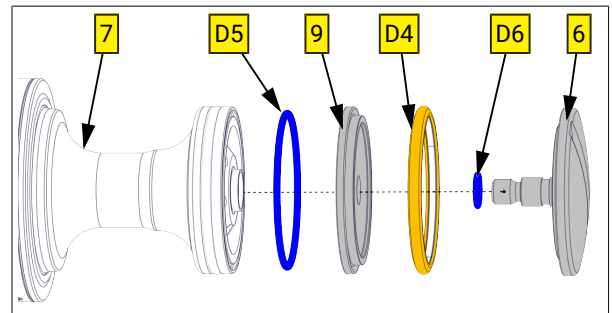
Montaje del junta anular (D4) el par de pistones (6)/(9)

Pareja de pistones inferior = pistón (6) y discos de pistón (9)

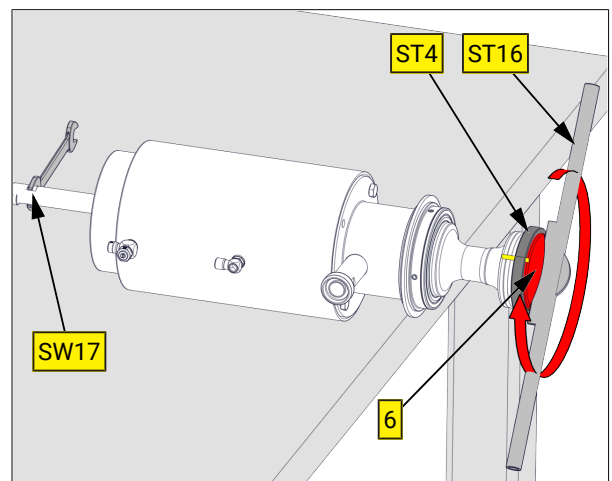
- Atornille a mano el par de pistones (6) / (9) sin junta anular (D4) y la junta tórica (D5) hasta el tope metálico.
- Colocar un marcador (Mark) a color en la superficie pistón.
- A continuación, vuelva a desenroscar el par de pistones.



- Empuje el junta anular (D4) en los pistón (9).
- Montar la junta tórica (D5) y (D6).
- Atornille los pares de pistones a mano otra vez.



- Empuje el anillo de centrado (ST4) sobre el junta anular (D4).
 - Apriete el pistón (6) con la llave de montaje (ST16) hasta la marca de color.
- Sujete con una llave (SW17).



9 Dibujos y dimensiones

9.1 Ilustraciones

Válvula de descarga de doble asiento Tipo: 5629

1 = tornillos

1a = Arandela

13 = Linterna con conexión de descarga

14 = tornillos

F1 = Brida

F2 = Brida

S = Anillo de seguridad

K = Tapa

VE = Elemento de válvula

VG = Cuerpo de la válvula

VK = Grapa de cierre

Sp = Racor roscado

D1 = Anillo de sellado del eje

D10 = Junta tórica

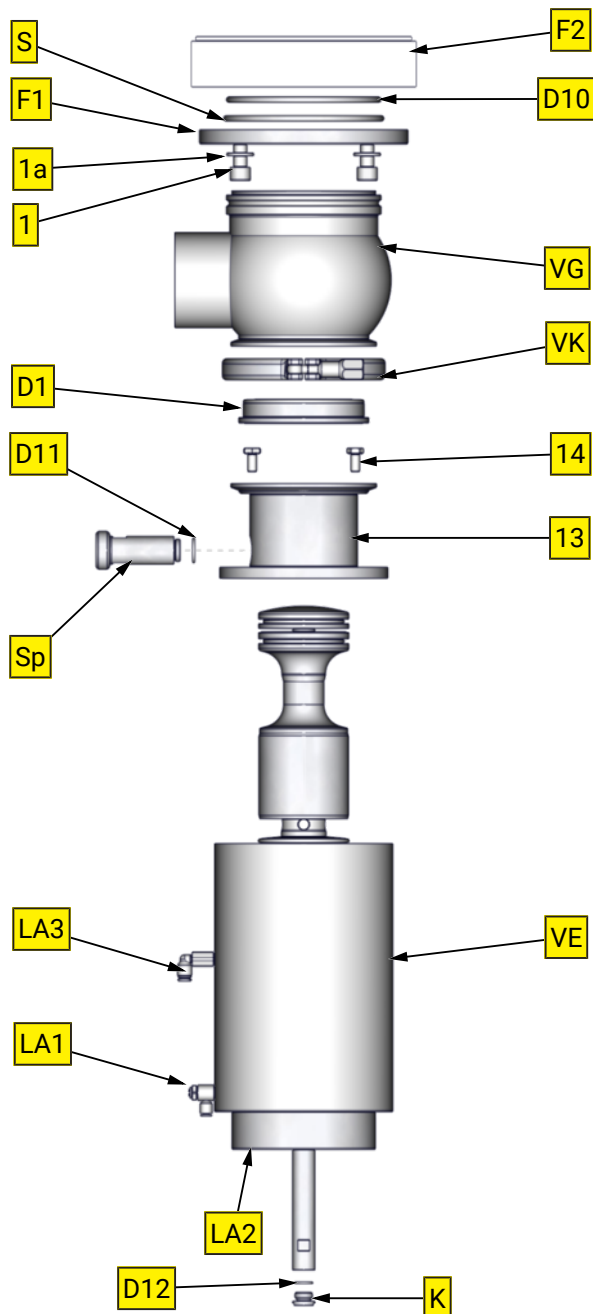
D11 = Junta tórica

D12 = Junta tórica

LA1 = Conexión de aire - Carrera principal

LA2 = Conexión de aire - Carrera abajo

LA3 = Conexión de aire - arriba

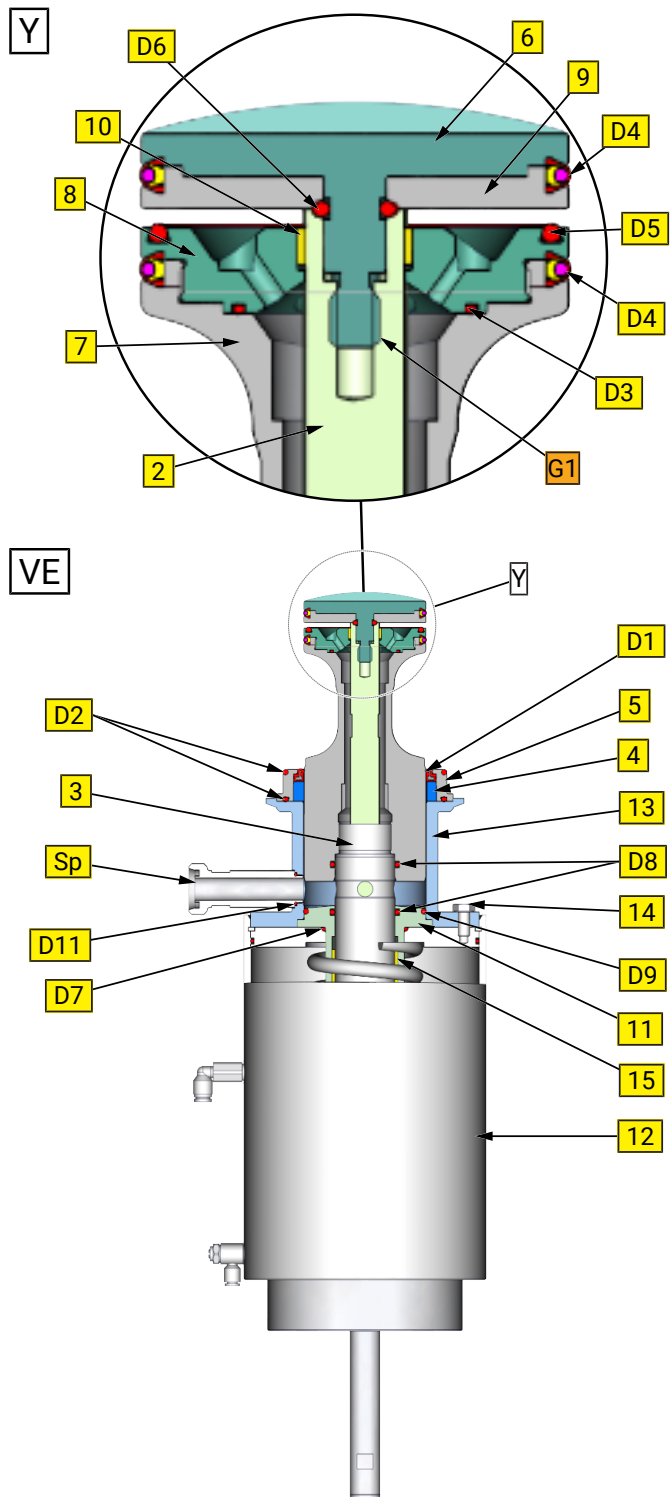


Elemento de válvula VE

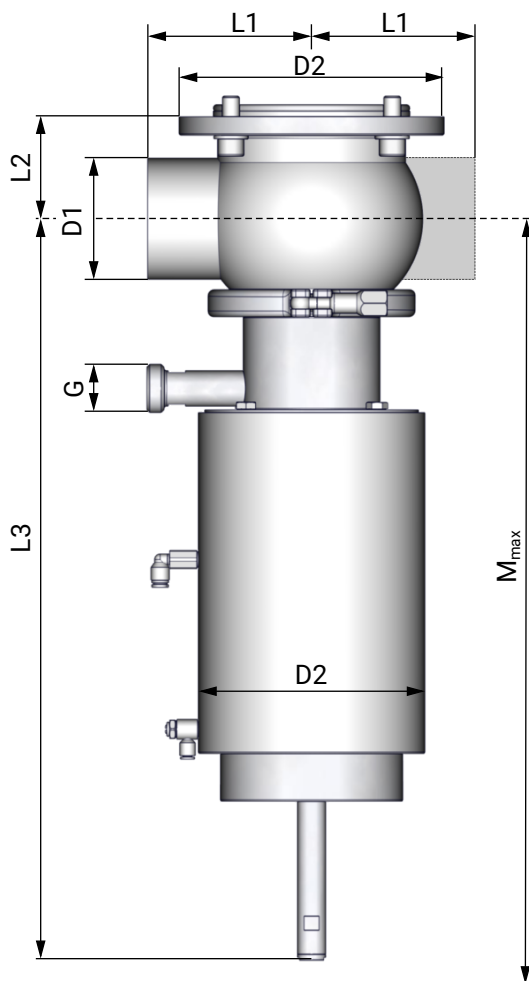
- 1 = -
- 2 = Husillo
- 3 = Vástago de pistón
- 4 = Casquillo del cojinete
- 5 = Inserto
- 6 = Pistón
- 7 = Pistón
- 8 = Disco de pistón
- 9 = Disco de pistón
- 10 = cojinetes
- 11 = Limitador de elevación
- 12 = neumát. actuador
- 13 = Linterna
- 14 = tornillos
- 15= Cojinete de deslizamiento

- D1 = Anillo de sellado del eje
- D2 = Juntas tórica
- D3 = Junta tórica
- D4 = Junta anular con anillo de apoyo
- D5 = Junta tórica
- D6 = Junta tórica
- D7 = Junta tórica
- D8 = Juntas tórica
- D9 = Junta tórica
- D10 = -
- D11 = Junta tórica

- VE = Elemento de válvula
- Sp = Racor roscado
- G1 = seguro de tornillo desacoplable
(p. ej. Loctite 243)
- Y = Vista detallada



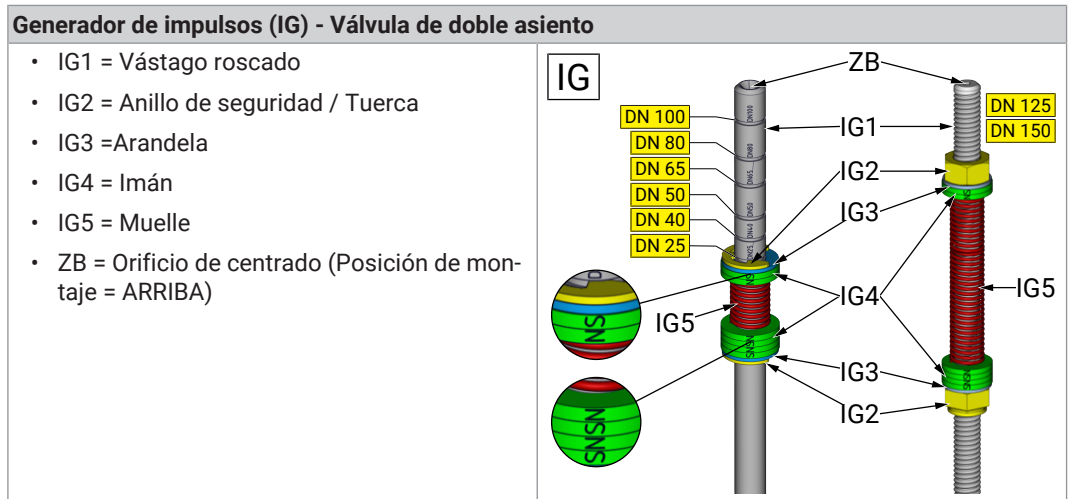
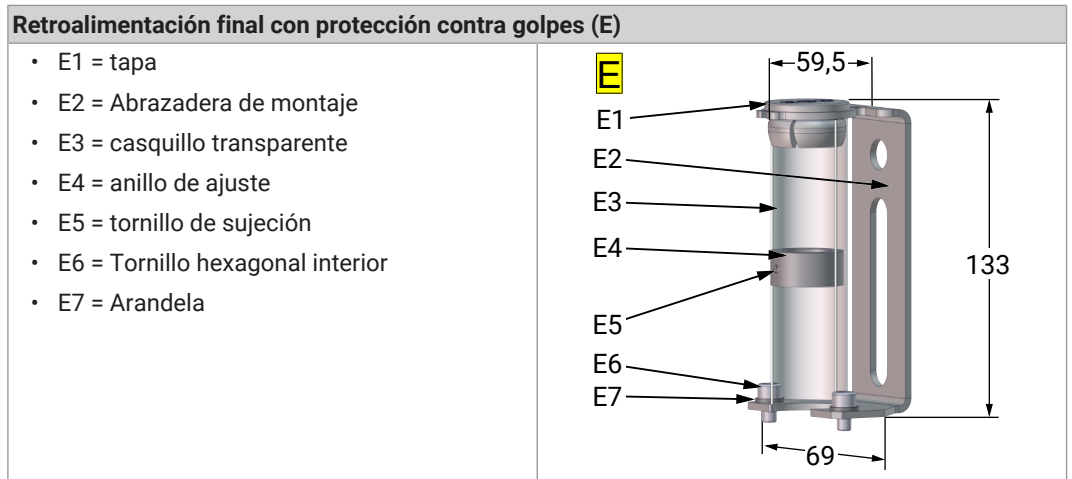
9.2 Dimensiones



| | DIN | 25 | 40 | 50 | 65 | 80 | 100 | 125 | 150 |
|----------------------------|----------|---|-------------------------------|------------|------------|------------|----------|--------|---------|
| | Pulgadas | 1 | 1½ | 2 | 2½ | 3 | 4 | 5 | 6 |
| D1 | DIN | Ø29x1,5 | Ø41x1,5 | Ø53x1,5 | Ø70x2 | Ø85x2 | Ø104x2 | Ø129x2 | Ø 154x2 |
| | Pulgadas | Ø25,4x1,65 (DN50 reducido) | Ø38,1x1,65 (DN50 reducido) | Ø50,8x1,65 | Ø63,5x1,65 | Ø76,2x1,65 | Ø101,6x2 | - | - |
| D2 | | Ø 128 | Ø 128 | Ø 128 | Ø 128 | Ø 160 | Ø 160 | Ø 230 | Ø 230 |
| G | | Conexión de descarga : Conexión roscada DN15DIN 11851 | | | | | | | |
| L1 | | 151 | 118 | 85 | 105 | 115 | 130 | 160 | 172,5 |
| L2 | DIN | 57,3 | 52,5 | 46 | 66 | 71 | 92 | 104 | 109,5 |
| | Pulgadas | - | - | 44,9 | 62,75 | 66,55 | 90,8 | - | - |
| L3 | | 434 | 443 | 497 | 535 | 609 | 660 | 725 | 617 |
| Dimensiones de montaje M | | | | | | | | | |
| M (con cabezal de control) | | 540 | 550 | 560 | 580 | 720 | 730 | 815 | 855 |

Tab. 1 Tabla de dimensiones [mm]

9.3 Unidad de solicitudes



10 Piezas de desgaste

10.1 Lisa de piezas de recambio

| Carcasa | Junta | Número de artículo | Elemento de válvula VE | Juego de piezas de recambio | | |
|---------|-------|--------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------|--------------------------|
| S | EPDM | 5629 DN 730-xxx | 5629 DN 735-041 | a) | 5629 DN 739-020 | con anillo de apoyo (D4) |
| S - S | | 5629 DN 732-xxx | | b) | 5629 DN 739-000 | sin anillo de apoyo (D4) |
| S | HNBR | 5629 DN 720-xxx | 5629 DN 725-041 | a) | 5629 DN 729-020 | con anillo de apoyo (D4) |
| S - S | | 5629 DN 722-xxx | | b) | 5629 DN 729-000 | sin anillo de apoyo (D4) |
| S | FKM | 5629 DN 740-xxx | 5629 DN 745-041 | a) | 5629 DN 749-020 | con anillo de apoyo (D4) |
| S - S | | 5629 DN 742-xxx | | b) | 5629 DN 749-000 | sin anillo de apoyo (D4) |

DN = Tamaños nominales p.ej. 5629 050 730-041 = DN50; 5629 051 730-041 = 2 pulgadas

xxx = material en contacto con el producto / Superficies exteriores / Sistemas de control (Construcción número de artículo)

S = soldado

| Nº | Nombre | Material | DN25 | DN40 | DN50 | DN65 |
|----|---------------------------------|----------------------|---|---|---|---|
| F2 | Brida opcional Brida soldada | AISI316L | 5629 050 002-040 | 5629 050 002-040 | 5629 050 002-040 | 5629 065 002-040 |
| CV | Carcasa S Carcasa S - S | AISI316L AISI316L | 5629 025 001-041 5629 025 011-041 | 5629 040 001-041 5629 040 731-041 | 5629 050 001-041 5629 050 011-041 | 5629 065 001-041 5629 065 005-041 |
| 1 | Tornillo hexagonal | AISI304 | 8106 010 025-020 DIN933 M10x25 (4x) | 8106 010 025-020 DIN933 M10x25 (4x) | 8106 010 025-020 DIN933 M10x25 (4x) | 8095 012 025-020 DIN912 M12x25 (4x) |
| 1a | Arandela | AISI304 | 8071 105 001-020 DIN125 A10,5 (4x) | 8071 105 001-020 DIN125 A10,5 (4x) | 8071 105 001-020 DIN125 A10,5 (4x) | 8071 130 001-020 DIN125 A13 (4x) |
| F1 | Brida | AISI316L | 5727 050 004-041 | 5727 050 004-041 | 5727 050 004-041 | 5727 065 004-041 |
| SR | Anillo de seguridad | AISI301 | 5757 050 003-031 | 5757 050 003-031 | 5757 050 003-031 | 5757 065 003-031 |
| VK | Grapa de cierre | AISI304 | 2122 065 100-020 | 2122 065 100-020 | 2122 065 100-020 | 2122 080 100-020 |

| Nº | Nombre | Material | DN80 | DN100 | DN125 | DN150 |
|----|----------------------------|----------------------|---|---|---|-------|
| F2 | Brida opcional | AISI316L | 5629 080 002-040 | 5629 100 010-040 | 5629 125 002-040 | - |
| CV | Carcasa S Carcasa S - S | AISI316L AISI316L | 5629 080 711-041 5629 080 714-041 | 5629 100 001-041 5629 100 011-041 | 5629 125 001-041 5629 125 011-041 | - |
| 1 | Tornillo hexagonal | AISI304 | 8106 012 030-020 DIN933 M12x30 (4x) | 8106 012 030-020 DIN933 M12x30 (6x) | 8106 010 030-020 DIN933 M10x30 (8x) | - |
| 1a | Arandela | AISI304 | 8071 130 001-020 DIN125 A13 (4x) | 8071 130 001-020 DIN125 A13 (6x) | 8071 105 001-020 DIN125 A10,5 (8x) | - |
| F1 | Brida | AISI316L | 5727 080 004-041 | 5727 100 004-041 | 5727 125 004-041 | - |
| SR | Anillo de seguridad | AISI301 | 5757 080 003-031 | 5757 100 003-031 | 5757 125 003-031 | - |
| VK | Grapa de cierre | AISI304 | 2122 115 100-020 | 2122 125 100-020 | 2122 150 100-020 | - |

Lista de piezas de recambio - Elemento de válvula

| | Designación | Material | DN25 - DN50 | DN65 | DN80 | DN100 | DN125 |
|-----|--------------------------|----------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| EV | Elemento de válvula EPDM | EPDM | 5629 050 735-041 | 5629 065 735-041 | 5629 080 735-041 | 5629 100 735-041 | 5629 125 735-041 |
| EV | Elemento de válvula HNBR | HNBR | 5629 050 725-041 | 5629 065 725-041 | 5629 080 725-041 | 5629 100 725-041 | 5629 125 725-041 |
| EV | Elemento de válvula FKM | FKM | 5629 050 745-041 | 5629 065 745-041 | 5629 080 745-041 | 5629 100 745-041 | 5629 125 745-041 |
| | | | | | | | |
| 4 | Casquillo del cojinete | PTFE | 5622 050 006-053 | 5622 065 006-053 | 5622 080 006-053 | 5622 100 006-053 | 5622 125 006-053 |
| 5 | Inserto de la carcasa | AISI316L | 5622 050 005-040 | 5622 065 005-040 | 5622 080 005-040 | 5622 100 005-040 | 5622 125 005-040 |
| 6 | Pistón abajo | AISI316L | 5628 050 006-040 | 5628 065 006-040 | 5628 080 006-040 | 5628 100 006-040 | 5628 125 006-040 |
| 7 | Pistón arriba | AISI316L | 5621 050 007-040 | 5621 065 007-040 | 5621 080 007-040 | 5621 100 007-040 | 5621 125 007-040 |
| 8 | Disco pistón arriba | AISI316L | 5621 050 006-040 | 5621 065 006-040 | 5621 080 006-040 | 5621 100 006-040 | 5621 125 006-040 |
| 9 | Disco pistón abajo | AISI316L | 5628 050 007-040 | 5628 065 007-040 | 5628 080 007-040 | 5628 100 007-040 | 5628 125 007-040 |
| 10 | Cojinetes | XMS | 8050 015 007-156 | 8050 015 007-156 | 8050 020 007-156 | 8050 020 007-156 | 8050 020 007-156 |
| 11 | Limitador de elevación | AISI303 | 5622 050 009-220 | 5622 065 009-220 | 5622 080 009-220 | 5622 100 009-220 | 5622 125 009-220 |
| 12 | Actuador neumático | AISI304 | 5628 050 000-021 | 5628 065 000-021 | 5628 080 000-021 | 5628 100 000-021 | 5620 150 000-021 |
| 13 | Linterna completa | AISI304 | 5628 050 010-021 | 5628 065 010-021 | 5628 080 010-021 | 5628 100 010-021 | 5628 125 010-021 |
| | - Linterna | AISI304 | 5628 050 009-021 | 5628 065 009-021 | 5628 080 009-021 | 5628 100 009-021 | 5628 150 011-021 |
| SP | - Racor roscado | AISI304 | 5624 065 514-020 | 5624 065 514-020 | 5624 100 514-020 | 5624 100 514-020 | 5624 150 514-020 |
| D11 | - Anillo-O | EPDM | 2304 014 020-170 | 2304 014 020-170 | 2304 016 020-170 | 2304 016 020-170 | 2304 016 020-170 |
| 14 | Turnillo hexagonal | AISI304 | 8106 008 016-020 | 8106 008 016-020 | 8106 008 016-020 | 8106 008 016-020 | 8106 008 025-020 |
| 15 | Cojinetes | XMS | 8050 035 030-156 | 8050 035 030-156 | 8050 040 030-156 | 8050 040 030-156 | 8050 040 030-156 |
| D12 | Anillo-O | NBR | 2304 012 020-055 | 2304 012 020-055 | 2304 012 020-055 | 2304 012 020-055 | 2304 012 020-055 |
| K | Tapa | AISI303 | 5622 100 071-220 | 5622 100 071-220 | 5622 100 071-220 | 5622 100 071-220 | 5622 100 071-220 |

Juego de juntas EPDM

| | Designación | Material | DN25 - DN50 | DN65 | DN80 | DN100 | DN125 |
|-----|--|----------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | Juego de juntas D4 con anillo de apoyo | EPDM | 5629 050 739-020 | 5629 065 739-020 | 5629 080 739-020 | 5629 100 739-020 | 5629 125 739-020 |
| | Juego de juntas D4 sin anillo de apoyo | EPDM | 5629 050 739-000 | 5629 065 739-000 | 5629 080 739-000 | 5629 100 739-000 | 5629 125 739-000 |
| | | | | | | | |
| D1 | Junta de vástago | EPDM | 5622 050 010-069 | 5622 065 010-069 | 5622 080 010-069 | 5622 100 010-069 | 5622 125 010-069 |
| D2 | Anillo-O (2x) | EPDM | 2304 069 026-159 | 2304 082 026-159 | 2304 098 035-159 | 2304 117 035-159 | 2304 142 035-159 |
| D3 | Anillo-O | EPDM | 2304 026 015-170 | 2304 029 015-170 | 2304 042 020-170 | 2304 036 020-170 | 2304 036 020-170 |
| | Junta (2x) | EPDM | 5621 055 025-084 | 5621 065 025-084 | 5621 080 025-084 | 5621 100 025-084 | 5621 125 025-084 |
| D4 | Recubrimiento anillo de apoyo | EPDM | 5621 055 026-084 | 5621 065 026-084 | 5621 080 026-084 | 5621 100 026-084 | 5621 125 026-084 |
| | | AISI303 | 5621 055 027-020 | 5621 065 027-020 | 5621 080 027-020 | 5621 100 027-020 | 5621 125 027-020 |
| D5 | Anillo-O | EPDM | 2304 041 035-159 | 2304 050 035-159 | 2304 066 035-159 | 2304 085 035-159 | 2304 111 035-084 |
| D6 | Anillo-O | EPDM | 2304 008 020-069 | 2304 008 020-069 | 2304 012 030-170 | 2304 012 030-170 | 2304 012 030-170 |
| D7 | Anillo-O | NBR | 2304 042 025-055 | 2304 042 025-055 | 2304 046 025-055 | 2304 046 025-055 | 2304 046 025-055 |
| D8 | Anillo-O | EPDM | 2304 036 035-159 | 2304 036 035-159 | 2304 041 035-159 | 2304 041 035-159 | 2304 041 035-159 |
| D9 | Anillo-O | EPDM | 2304 047 035-159 | 2304 057 035-159 | 2304 069 035-159 | 2304 092 035-159 | 2304 117 035-159 |
| D10 | Anillo-O | EPDM | 2304 088 035-159 | 2304 110 035-159 | 2304 127 050-159 | 2304 158 035-159 | 2304 164 053-054 |

Juego de juntas HNBR

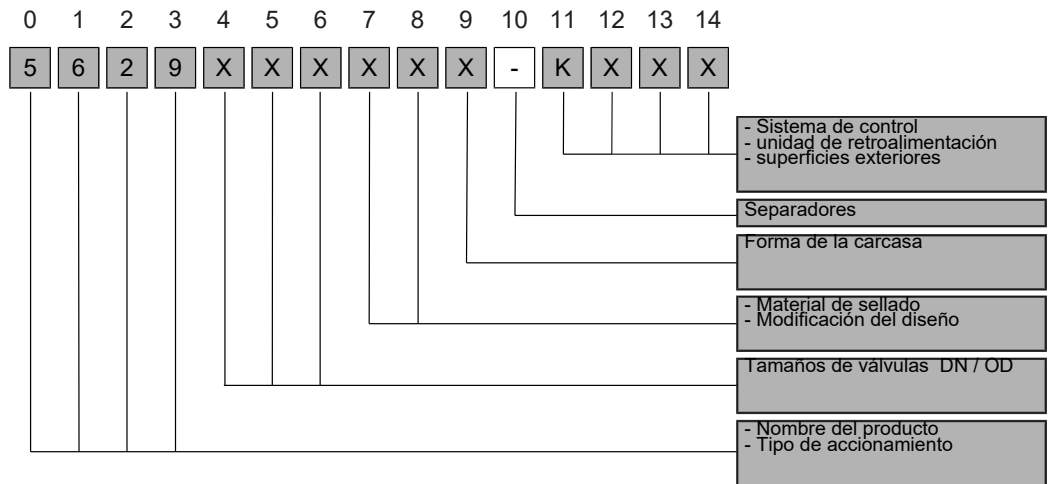
| | Designación | Material | DN25 - DN50 | DN65 | DN80 | DN100 | DN125 |
|-----|--|----------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | Juego de juntas D4 con anillo de apoyo | HNBR | 5629 050 729-020 | 5629 065 729-020 | 5629 080 729-020 | 5629 100 729-020 | 5629 125 729-020 |
| | Juego de juntas D4 sin anillo de apoyo | HNBR | 5629 050 729-000 | 5629 065 729-000 | 5629 080 729-000 | 5629 100 729-000 | 5629 125 729-000 |
| D1 | Junta de vástago | HNBR | 5622 050 010-050 | 5622 065 010-050 | 5622 080 010-050 | 5622 100 010-050 | 5622 125 010-050 |
| D2 | Anillo-O (2x) | HNBR | 2304 069 026-050 | 2304 082 026-050 | 2304 098 035-050 | 2304 117 035-050 | 2304 142 035-050 |
| D3 | Anillo-O | EPDM | 2304 026 015-170 | 2304 029 015-170 | 2304 042 020-170 | 2304 036 020-170 | 2304 036 020-170 |
| D4 | Junta (2x) Recubrimiento anillo de apoyo | HNBR | 5621 055 025-171 | 5621 065 025-171 | 5621 080 025-171 | 5621 100 025-171 | 5621 125 025-171 |
| | | HNBR | 5621 055 026-171 | 5621 065 026-171 | 5621 080 026-171 | 5621 100 026-171 | 5621 125 026-171 |
| | | AISI303 | 5621 055 027-020 | 5621 065 027-020 | 5621 080 027-020 | 5621 100 027-020 | 5621 125 027-020 |
| D5 | Anillo-O | HNBR | 2304 041 035-157 | 2304 050 035-157 | 2304 066 035-157 | 2304 085 035-157 | 2304 111 035-157 |
| D6 | Anillo-O | EPDM | 2304 008 020-069 | 2304 008 020-069 | 2304 012 030-050 | 2304 012 030-050 | 2304 012 030-050 |
| D7 | Anillo-O | NBR | 2304 042 025-055 | 2304 042 025-055 | 2304 046 025-055 | 2304 046 025-055 | 2304 046 025-055 |
| D8 | Anillo-O | EPDM | 2304 036 035-159 | 2304 036 035-159 | 2304 041 035-159 | 2304 041 035-159 | 2304 041 035-159 |
| D9 | Anillo-O | EPDM | 2304 047 035-159 | 2304 057 035-159 | 2304 069 035-159 | 2304 092 035-159 | 2304 117 035-159 |
| D10 | Anillo-O | HNBR | 2304 085 035-157 | 2304 111 035-050 | 2304 127 050-171 | 2304 158 035-050 | 2304 164 053-050 |

Juego de juntas FKM

| | Designación | Material | DN25 - DN50 | DN65 | DN80 | DN100 | DN125 |
|-----|--|----------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | Juego de juntas D4 con anillo de apoyo | FKM | 5629 050 749-020 | 5629 065 749-020 | 5629 080 749-020 | 5629 100 749-020 | 5629 125 749-020 |
| | Juego de juntas D4 sin anillo de apoyo | FKM | 5629 050 749-000 | 5629 065 749-000 | 5629 080 749-000 | 5629 100 749-000 | 5629 125 749-000 |
| D1 | Junta de vástago | FKM | 5622 050 010-051 | 5622 065 010-051 | 5622 080 010-051 | 5622 100 010-051 | 5622 125 010-051 |
| D2 | Anillo-O (2x) | FKM | 2304 069 026-251 | 2304 082 026-251 | 2304 098 035-251 | 2304 117 035-251 | 2304 142 035-251 |
| D3 | Anillo-O | EPDM | 2304 026 015-170 | 2304 029 015-170 | 2304 042 020-170 | 2304 036 020-170 | 2304 036 020-170 |
| D4 | Junta (2x) Recubrimiento anillo de apoyo | FKM | 5621 055 025-251 | 5621 065 025-251 | 5621 080 025-251 | 5621 100 025-251 | 5621 125 025-251 |
| | | FKM | 5621 055 026-251 | 5621 065 026-251 | 5621 080 026-251 | 5621 100 026-251 | 5621 125 026-251 |
| | | AISI303 | 5621 055 027-020 | 5621 065 027-020 | 5621 080 027-020 | 5621 100 027-020 | 5621 125 027-020 |
| D5 | Anillo-O | FKM | 2304 041 035-178 | 2304 050 035-178 | 2304 066 035-051 | 2304 085 035-178 | 2304 111 035-178 |
| D6 | Anillo-O | EPDM | 2304 008 020-069 | 2304 008 020-069 | 2304 012 030-170 | 2304 012 030-170 | 2304 012 030-170 |
| D7 | Anillo-O | NBR | 2304 042 025-055 | 2304 042 025-055 | 2304 046 025-055 | 2304 046 025-055 | 2304 046 025-055 |
| D8 | Anillo-O | EPDM | 2304 036 035-159 | 2304 036 035-159 | 2304 041 035-159 | 2304 041 035-159 | 2304 041 035-159 |
| D9 | Anillo-O | EPDM | 2304 047 035-159 | 2304 057 035-159 | 2304 069 035-159 | 2304 092 035-159 | 2304 117 035-159 |
| D10 | Anillo-O | FKM | 2304 088 035-051 | 2304 110 035-051 | 2304 127 050-178 | 2304 158 035-051 | 2304 164 053-051 |

11 Clasificación

11.1 Construcción número de artículo



Nombre del producto

| | | | | |
|-----------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 5629 xxx xxx-xxxx | Pos. 0 | Pos. 1 | Pos. 2 | Pos. 3 |
| Válvula de doble asiento Estándar | 5 | 6 | 2 | 9 |

Tamaño de la válvula

| xxxx XXX xxx-xxxx | | | | | | | | |
|--------------------------|--------|--------|--------|--|------------------|--------|--------|--------|
| Diámetro nominal | Pos. 4 | Pos. 5 | Pos. 6 | | Diámetro nominal | Pos. 4 | Pos. 5 | Pos. 6 |
| DN 25 | 0 | 2 | 5 | | DN 80 | 0 | 8 | 0 |
| DN 40 | 0 | 4 | 0 | | DN 100 | 1 | 0 | 0 |
| DN 50 | 0 | 5 | 0 | | DN 125 | 1 | 2 | 5 |
| DN 65 | 0 | 6 | 5 | | DN 150 | 1 | 5 | 0 |
| OD 1" | 0 | 2 | 6 | | OD 3" | 0 | 7 | 6 |
| OD 1 1/2" | 0 | 3 | 8 | | OD 4" | 1 | 0 | 1 |
| OD 2" | 0 | 5 | 1 | | OD 5" | 1 | 2 | 7 |
| OD 2 1/2" | 0 | 6 | 4 | | OD 6" | 1 | 5 | 2 |

Material de junta / Modificación del tipo de construcción

| xxxx xxx XX x-xxxx | | |
|---|--------|--------|
| Materiales de sellado en contacto con el producto | Pos. 7 | Pos. 8 |
| Modificación del tipo de construcción | | |
| HNBR [DN25 - DN65; DN100 - DN150] | 7 | 2 |
| HNBR [DN80] | 7 | 0 |
| EPDM [DN25 - DN65; DN100 - DN150] | 7 | 3 |
| EPDM [DN80] | 7 | 1 |
| FKM | 7 | 4 |

Forma de la carcasa

| | |
|-------------------------|---------------|
| xxxx xxx X -xxxx | Pos. 9 |
| Carcasa S | 0 |
| Carcasa SS | 2 |

Separadores

| xxxx xxx xxx - xxxx | Pos. 10 |
|---------------------|---------|
| - Estándar | - |

Sistema de control, unidad de retroalimentación, superficies

| xxxx xxx xxx-XXXX | Pos.11 | Pos.12 | Pos.13 | Pos.14 |
|--|--------|--------|--------|--------|
| Válvula sin sistema de control, superficies externas, AISI304, e-pulido | 0 | 2 | 1 | |
| Válvula sin sistema de control, superficies externas, AISI316L, e-pulido | 0 | 4 | 1 | |
| Válvula con unidad de retroalimentación (5630 005 025-000) | 7 | 5 | 0 | |
| Cabeza de control, KI-Top SPS para válvula de doble asiento | K | 5 | X | X |
| Cabeza de control, KI-Top ASi-Bus para válvula de doble asiento | K | 6 | X | X |

12 Anexo

12.1 Declaración de incorporación

Declaración de incorporación

de conformidad con la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006

Fabricante:
KIESELMANN GmbH
Paul-Kieselmann-Str. 4-10
D-75438 Knittlingen

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos enumerados a continuación

| <u>Designación</u> | <u>Funcionamiento</u> |
|--|--|
| neumático Actuador lineal | Movimiento mecánico de carrera para válvulas |
| neumático Actuador rotativo | Movimiento mecánico giratorio para válvulas |
| Válvula en disco (accionamiento neumático) | Cierre de flujos de medios |
| Válvula de bola (accionamiento neumático) | Cierre de flujos de medios |
| Válvula de asiento (accionamiento neumático) | Cierre de flujos de medios |
| Válvula de desvío (accionamiento neumático) | Cierre de flujos de medios |
| Válvula de doble asiento (accionamiento neumático) | Separación de flujos de medios |
| Válvula de control (accionamiento neumático) | Regulación de flujos de medios |
| Válvula de estrangulación (accionamiento neumático) | Regulación de flujos de medios |
| Válvula de descarga tanque (accionamiento neumático) | Cierre de flujos de medios |
| Válvula de muestreo (accionamiento neumático) | Cierre de flujos de medios |

cumplen la definición de "máquinas incompletas" según el artículo 2 de la Directiva Europea de Máquinas 2006/42/CE, siempre que estén incorporadas o ensambladas con otra máquina o máquinas incompletas que cumpla las disposiciones de la Directiva.

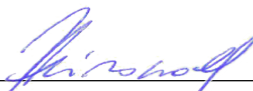
Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

Directiva 2014/68/EU
EN ISO 12100

Persona autorizada para elaborar la documentación técnica:

Achim Kauselmann
Documentación / Desarrollo
KIESELMANN GmbH

Knittlingen, 10/10/2020


i.V. Uwe Heisswolf
Director de Desarrollo


KIESELMANN
FLUID PROCESS GROUP



KIESELMANN GmbH

Paul-Kieselmann-Str. 4-10
D - 75438 Knittlingen

☎ +49(0) 7043 371-0 • 📠 +49(0) 7043 371-125
www.kieselmann.de • info@kieselmann.de

Copyright: © KIESELMANN FLUID PROCESS GROUP